

Марракешский договор об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям (МДС)

Ассамблея

**Шестая (6-я очередная) сессия
Женева, 4–8 октября 2021 г.**

ОТЧЕТ

принят Ассамблеями

1. Ассамблея занималась рассмотрением следующих пунктов сводной повестки дня (документ A/62/1): 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10(ii), 11, 12, 28, 32 и 33.
2. Отчеты об обсуждении данных пунктов, за исключением пункта 28, содержатся в Общем отчете (документ A/62/13).
3. Отчет об обсуждении пункта 28 содержится в настоящем документе.
4. Председателем Ассамблеи был избран г-н Али Аш-Шанкети (Саудовская Аравия), а заместителями Председателя – посол Матиас Франке (г-н) (Чили) и г-н Владимир Марич (Сербия).

ПУНКТ 28 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

МАРРАКЕШСКИЙ ДОГОВОР ОБ ОБЛЕГЧЕНИИ ДОСТУПА СЛЕПЫХ И ЛИЦ С НАРУШЕНИЯМИ ЗРЕНИЯ ИЛИ ИНЫМИ ОГРАНИЧЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ ВОСПРИНИМАТЬ ПЕЧАТНУЮ ИНФОРМАЦИЮ К ОПУБЛИКОВАННЫМ ПРОИЗВЕДЕНИЯМ (МДС)

5. Обсуждения проходили на основе документа MVT/A/6/1 Rev. В качестве справочного использовался документ MVT/A/6/INF/1.
6. Председатель поблагодарил членов за избрание его Председателем Ассамблеи Марракешского договора. Он приветствовал новых членов, присоединившихся к Договору после предыдущей сессии Ассамблеи в сентябре 2020 г., а именно Боснию и Герцеговину, Коморские Острова, Эфиопию, Лихтенштейн, Маврикий, Норвегию, Сан-Томе и Принсипи, Туркменистан и Соединенное Королевство. Общее число Договаривающихся сторон составило 81, что охватывает 107 стран.
7. Секретариат представил документ MVT/A/6/1 Rev. по Марракешскому договору и документ MVT/A/6/INF/1 по Консорциуму доступных книг. Присоединение новых сторон к Марракешскому договору продолжалось отличными темпами. Всего к нему присоединилась 81 Договаривающаяся сторона. Девять из них – это новые государства-члены, присоединившиеся к Договору после предыдущего года. С июля 2020 г. было организовано 22 виртуальные встречи с целью продвижения Договора, а также Консорциума доступных книг (ABC). Консорциум ABC играет важную роль в обеспечении бенефициаров Марракешского договора книгами в доступных форматах. Глобальный книжный сервис Консорциума ABC достиг важного рубежа, когда к нему присоединились 100 уполномоченных организаций, 46 из которых находятся в развивающихся или наименее развитых странах (НРС). Каталог сервиса насчитывает 650 000 наименований на 80 языках. Пандемия COVID-19 и вызванные ею ограничения на поездки заставили Секретариат ускорить разработку онлайн-курса по выпуску книг в доступных форматах. В настоящее время новый курс, который направлен на развитие навыков, необходимых для выпуска школьных учебников в доступных форматах, был задействован в 10 из 15 текущих проектов Консорциума ABC в развивающихся странах.
8. Делегация Республики Корея выразила удовлетворение по поводу того, что по состоянию на сентябрь 2021 г. Марракешский договор ратифицировало 81 государство-член. Будучи Договаривающейся стороной этого Договора, Республика Корея приступила к его реализации. В течение нескольких предыдущих лет Министерство культуры, спорта и туризма Республики Корея стремилось расширить доступ к опубликованным произведениям для слепых и слабовидящих людей или лиц с иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию, оказывая Консорциуму ABC поддержку через свои целевые фонды. Делегация выразила уверенность в том, что Договор делает более насыщенной жизнь миллионов людей с нарушениями зрения во всем мире, и призвала большее число государств-членов присоединиться к Договору и уделять больше внимания инициативам Консорциума ABC.
9. Делегация Китая отметила, что Китай был одной из первых сторон, подписавших Марракешский договор, и в данный момент в стране идет процесс его ратификации. В 2020 г. китайский закон об авторском праве был пересмотрен в третий раз, в результате чего определенные положения были приведены в соответствие с Марракешским договором. Внедрение пересмотренного закона об авторском праве началось в июне 2021 г. В октябре 2021 г. законодательный орган Китая, а именно Всекитайское собрание народных представителей, рассмотрит вопрос о ратификации Марракешского договора. Делегация проинформировала Ассамблею о том, что для обеспечения эффективной

реализации Марракешского договора была проделана большая подготовительная работа.

10. Делегация Панамы подчеркнула, что она придает Марракешскому договору большое значение, и сообщила Ассамблее о прогрессе в его реализации. Был налажен процесс аккредитации уполномоченных организаций и сбора данных для создания национального каталога, а также организованы рабочие и учебные семинары для пропаганды преимуществ Договора и его реализации. Делегация вновь заявила о своей приверженности работе по достижению баланса, обеспечивающего признание и реализацию авторских прав правообладателей. Она призвала членов проводить аналогичные мероприятия, чтобы достичь большего прогресса в принятии и использовании Марракешского договора как основополагающего инструмента для достижения реальной и результативной социальной интеграции.

11. Делегация Ботсваны выразила Секретариату признательность за работу по содействию достижению целей Марракешского договора. Делегация положительно оценила виртуальные заседания и вебинары, проведенные для продвижения Марракешского договора. Высокой оценки заслуживает работа Консорциума ABC по расширению охвата бенефициаров в различных государствах-членах. Делегация подчеркнула важность привлечения других заинтересованных сторон, которые сотрудничают с различными учреждениями в государствах-членах. После проекта по укреплению потенциала в 2018 г., поддержанного Консорциумом ABC и ВОИС, Ассоциация слепых и слабовидящих Ботсваны продолжила конвертацию книг в доступные форматы для учащихся с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Эта работа ведется с 2009 г. в сотрудничестве с местным издательством и Ассоциацией материалов для печати. Эта Ассоциация занималась конвертацией книг в удобные форматы для Министерства базового образования. Хотя это было непростой задачей для Ассоциации, она продолжает выдвигать инициативы по созданию большего количества материалов для учащихся с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Делегация проинформировала Ассамблею о том, что реализации Марракешского договора в Ботсване идет хорошими темпами. Делегация выразила надежду на получение еще большей выгоды за счет расширения сотрудничества после реализации Договора.

12. Делегация Австралии положительно оценила ратификацию Марракешского договора и присоединение к нему еще большего числа сторон и поблагодарила Секретариат за работу по продвижению Договора. Делегация призвала все государства-члены ратифицировать и реализовать этот важный Договор, чтобы люди могли в полной мере воспользоваться его преимуществами, в частности обменом книгами в доступных форматах.

13. Делегация Японии приветствовала новые Договаривающиеся стороны и подчеркнула важность Марракешского договора для облегчения доступа лиц с нарушениями зрения к опубликованным произведениям, а также для интересов правообладателей и общественности. В Японии Марракешский договор вступил в силу 1 января 2019 г. С тех пор было зафиксировано несколько случаев трансграничного обмена копиями в доступном формате между уполномоченными организациями Японии и других стран. Делегация выразила надежду на то, что к Марракешскому договору присоединится большее число государств-членов, а сеть трансграничного обмена расширится.

14. Делегация Саудовской Аравии заявила, что Саудовская Аравия входит в число стран, присоединившихся к Марракешскому договору, и подчеркнула, что в этой стране оказывают поддержку инвалидам, слепым и слабовидящим.

15. Делегация Турции с удовлетворением объявила, что правительство Турции ратифицировало Марракешский договор 27 сентября 2021 г. Ратификационная грамота будет сдана на хранение в ВОИС в ближайшие несколько недель. Делегация представила краткое разъяснение относительно регулирующего законодательства Турции по соответствующему вопросу и новой статьи 11 турецкого закона об авторском праве. Внедрение исключений в турецкий закон об авторском праве ускорится после завершения внутреннего процесса ратификации и вступления Марракешского договора в силу по решению президента Турции. В стране продолжится деятельность по реализации Договора и повышению эффективности существующих норм. Будут организованы тренинги для повышения уровня осведомленности других соответствующих заинтересованных сторон о реализации и преимуществах Марракешского договора.

16. Делегация Сербии выразила благодарность за проделанную работу по продвижению Марракешского договора. В январе 2020 г. парламент Сербии принял новый закон о ратификации Марракешского договора. Это важный шаг к тому, чтобы сделать систему авторского права более гуманной и способной помочь слепым или слабовидящим людям свободно использовать материалы, охраняемые авторским правом. Делегация отметила важность Марракешского договора для укрепления правового статуса слепых и слабовидящих лиц в области авторского права и заявила, что для полной реализации всего потенциала положений Марракешского договора на практике необходимо внести некоторые поправки в национальное законодательство в области авторского права. Делегация проинформировала Ассамблею о том, что правительство Сербии прилагает все усилия, чтобы привести новый закон об авторском праве в соответствие с потребностями слепых и слабовидящих людей и отразить в нем дух Марракешского договора.

17. Делегация Колумбии с удовлетворением сообщила, что 21 июня 2021 г. Марракешский договор был одобрен парламентом Колумбии. В данный момент в Колумбии выполняются внутренние процедуры, необходимые для подтверждения ратификации Договора, и Колумбия рассчитывает сдать ратификационную грамоту на хранение в ближайшее время.

18. Делегация Мексики приветствовала представление отчета Секретариата и выразила ему признательность за значительные усилия по осуществлению своей деятельности, а также за оказание помощи на местном и международном уровнях. Делегация отметила, что эти усилия, несомненно, стали одним из факторов, определивших высокие показатели по присоединению и ратификации государствами-участниками Марракешского договора. В Мексике в ближайшее время пройдет четвертый Форум по праву на чтение, посвященный сотрудничеству в целях реализации Марракешского договора. Состоятся предметные дискуссии, в рамках которых будут обсуждаться текущий опыт, барьеры, достижения и насущные проблемы. Что особенно важно, будет организовано обучение по подготовке материалов в доступных форматах и библиотечному обслуживанию людей с ограниченными возможностями. Эффективная реализация Договора и достижение его главной цели, а именно окончание книжного «голода» людей с нарушениями зрения, требует широкого участия и сотрудничества всех секторов, включая гражданское общество, государственные и частные структуры, образовательные учреждения и библиотеки. В июле 2020 г. ведомство по авторскому праву Мексики – INDAUTOR – начало работать с уполномоченными и аккредитованными организациями с целью упростить трансграничный обмен и импорт охраняемых произведений в доступном формате в интересах лиц с ограниченными возможностями. В этой связи Мексиканская организация по комплексному развитию лиц с нарушениями зрения, являющаяся частной благотворительной организацией, была указана на сайте ведомства в качестве уполномоченной структуры (<https://www.indautor.gob.mx/entidades-autorizadas.php>); с ней уже начата работа по реализации Договора на территории Мексики. К Договору должно присоединиться еще больше стран, требуется нарастить

региональное и международное сотрудничество, чтобы расширить каталоги произведений в доступных форматах и упростить трансграничный обмен данными произведениями через уполномоченные организации. Ожидания высоки; все должны внести свою лепту. Страны, которые еще не встали на путь реализации Договора, должны приступить к работе, используя имеющиеся передовые методы и опыт, поскольку многое еще предстоит сделать.

19. Представитель Латиноамериканской школы интеллектуальной собственности (ELAPI) обратил особое внимание на статью 3 Договора, где говорится о лицах с ограниченными способностями и совершенно конкретно указывается, кто должен стать бенефициарами Договора. В этой статье разграничивается доступ, причем важно отметить, что он зависит от типа инвалидности и способности инвалидов воспользоваться преимуществами Договора. Представитель выразил удовлетворение по поводу того, что в рамках Договора обеспечивается правовая безопасность авторов произведений, и напомнил о важности данного вопроса. Для обеспечения более широкого доступа лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к произведениям традиционного формата всем государствам рекомендуется подписать Марракешский договор, чтобы достичь консенсуса и чтобы государства, не являющиеся членами, имплементировали положения этого Договора в свое внутреннее законодательство.

20. Представитель Ассоциации электронной информации для библиотек (EIFL) поздравил государства-члены, которые недавно присоединились к Марракешскому договору. Библиотеки каждой страны имеют большой опыт обслуживания людей с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию и играют ключевую роль в успехе. Так, в Зимбабве, которая присоединилась к Марракешскому договору в 2019 г., университетские библиотеки готовятся обеспечить расширенный доступ для студентов с нарушениями зрения в рамках мероприятий и выставок, а также выделяют персонал для обслуживания таких лиц. Некоторые библиотекари прошли обучение по вопросам выпуска доступных книг в рамках инициативы ВОИС по доступным опубликованным произведениям «Консорциум ABC». Представитель призвал Договаривающиеся стороны при первой же возможности включить Договор в свое национальное законодательство, чтобы его преимуществами могло воспользоваться большее число людей. Марракешский договор стал большим успехом для ВОИС, многостороннего подхода и людей с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Представитель выразил надежду на то, что этот Договор послужит образцом для заботы о людях с ограниченными способностями, не связанными с восприятием печатной информации, чтобы библиотеки могли обеспечивать одинаковый уровень обслуживания для всех посетителей.

21. Ассамблея Марракешского договора приняла к сведению информацию о статусе Марракешского договора (документ MVT/A/6/1 Rev.).

[Конец документа]